

68 (1960) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 68

A. TITEL

*Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI,
lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel;
Genève, 19 november 1960*

B. TEKST**Declaration on the extension of standstill provisions of Article XVI : 4
of the General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to this Declaration, being contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"), or governments which have acceded provisionally to the General Agreement,

Considering that, in accordance with paragraph 4 of Article XVI and the note thereto in Annex I of the General Agreement, contracting parties should seek before the end of 1957 to reach agreement to abolish as from 1 January 1958 all remaining subsidies on products other than primary products which result in the sale of such products for export at a price lower than that charged in the domestic market or, failing this, to extend the application of the standstill provided for in paragraph 4 of Article XVI, and

Considering that a number of contracting parties have agreed to successive yearly extensions of the standstill provisions in relation to such subsidies pending their abolition,

Considering that some contracting parties will, for various reasons not be prepared to accept for the time being the Declaration giving effect to the provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement, opened for acceptance on the same date as this Declaration,

Considering further that it is desirable for such contracting parties not only to agree to extend the standstill but also to agree to a procedure which would constitute a first step towards the abolition of subsidies covered by the provisions of Article XVI : 4,

Hereby declare that:

1. They will not extend the scope of any subsidization of the type described in paragraph 4 of Article XVI beyond that existing on the date of this Declaration, by the introduction of new, or the increase of existing, subsidies, it being understood that any such subsidy which, since that date, has been reduced or abolished may not be increased nor re-instituted.

2. They will communicate to the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") the list of the measures

**Déclaration sur la prorogation du statu quo prévu à l'article XVI,
paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers
et le commerce**

Les parties à la présente Déclaration, qui sont des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé „l'Accord général”) et les gouvernements qui ont accédé à l'Accord général à titre provisoire,

Considérant que, conformément au paragraphe 4 de l'article XVI et de la note concernant cette disposition qui figure à l'annexe I de l'Accord général, les parties contractantes devraient s'efforcer, avant la fin de 1957, d'arriver à un accord pour abolir, à la date du 1er janvier 1958, toutes les subventions encore en vigueur en ce qui concerne des produits autres que des produits de base, qui auraient pour résultat de ramener les prix de vente à l'exportation de ces produits au-dessous des prix demandés aux acheteurs du marché intérieur pour des produits similaires ou, à défaut, pour proroger le statu quo prévu à l'article XVI, paragraphe 4,

Considérant qu'en attendant la suppression desdites subventions, un certain nombre de parties contractantes ont admis des prorogations annuelles successives du statu quo,

Considérant que, pour des raisons diverses, certaines parties contractantes ne seront pas prêtes à accepter sans délai la Déclaration donnant effet aux dispositions de l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général, laquelle est ouverte à l'acceptation à la même date que la présente Déclaration,

Considérant en outre qu'il est souhaitable que lesdites parties contractantes acceptent non seulement de proroger le statu quo mais encore d'adopter une procédure qui constitue une première étape en vue de la suppression des subventions visées à l'article XVI, paragraphe 4,

Déclarent ce qui suit:

1. Elles s'abstiendront d'étendre la portée des subventions visées à l'article XVI, paragraphe 4, au-delà de ce qu'elle était à la date de la présente Déclaration, en instituant de nouvelles subventions ou en augmentant les subventions existantes, étant entendu que toute subvention qui, à compter de cette date, a été réduite ou abolie ne peut être ni augmentée, ni rétablie.

2. Elles communiqueront au Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (ci-après dénommées les „PARTIES CONTRACTANTES”) la liste des mesures visées à

of the type described in paragraph 4 of Article XVI of the General Agreement in force on the date of this Declaration, and notify the Executive Secretary of any changes in these measures.

3. They agree to an annual review by the CONTRACTING PARTIES on the progress made in the abolition or reduction of such subsidies existing on the date of this Declaration.

4. Any party to this Declaration which ceases to be a contracting party to the General Agreement, or as to which arrangements for its provisional accession have terminated otherwise than through accession pursuant to Article XXXIII of the General Agreement, shall thereupon cease to be a party to this Declaration.

5. This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by contracting parties to the General Agreement and by governments which have acceded provisionally to the General Agreement.

6. This Declaration shall enter into force on the day upon which it will have been accepted by the Governments of Austria, Belgium, Canada, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Japan, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America. Acceptance of the Declaration Giving Effect to the Provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement by one of the above-mentioned Governments shall constitute an acceptance of the present Declaration for the purposes of this paragraph.

7. This Declaration shall remain in force until 31 December 1961; its validity shall be renewed for two further periods of one year each. It shall be terminated at the end of any calendar year if any party to the Declaration notifies the Executive Secretary to that effect not later than 1 October of that year. The CONTRACTING PARTIES shall review the position at their session preceding the termination or expiry of this Declaration.

8. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance.

DONE at Geneva this nineteenth day of November, one thousand nine hundred and sixty, in a singly copy in the English and French languages, both texts authentic.

(De lijst van Staten welke ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt.)

l'article XVI, paragraphe 4, qui seraient en application à la date de la présente Déclaration; elles informeront le Secrétaire exécutif de toutes modifications apportées à ces mesures.

3. Elles acceptent que les PARTIES CONTRACTANTES procèdent chaque année à un examen d'ensemble des progrès réalisés vers l'abolition ou la réduction des subventions existant à la date de la présente Déclaration.

4. Toute partie à la présente Déclaration qui cesse d'être partie contractante à l'Accord général – ou pour laquelle les dispositions prises en vue de son accession provisoire n'ont pas conduit à son accession au titre de l'article XXXIII dudit Accord – cesse d'être partie à la présente Déclaration.

5. La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES. Elle sera ouverte à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui ont accédé audit Accord à titre provisoire.

6. La présente Déclaration entrera en vigueur le jour où elle aura été acceptée par les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, de l'Autriche, de la Belgique, du Canada, du Danemark, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, de l'Italie, du Japon, du Luxembourg, de la Norvège, du Royaume des Pays-Bas, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Suède et de la Suisse. L'acceptation par l'un des gouvernements précités de la Déclaration donnant effet aux dispositions de l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général vaudra, pour l'application du présent paragraphe, acceptation de la présente Déclaration.

7. La présente Déclaration restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1961; elle sera prorogée pour deux nouvelles périodes d'une année chacune. Elle cessera d'avoir effet au 31 décembre d'une année civile si une partie à la présente Déclaration adresse au Secrétaire exécutif une notification en ce sens au plus tard le 1er octobre de ladite année. Les PARTIES CONTRACTANTES examineront la situation à leur session qui précédera la date à laquelle la présente Déclaration cessera d'avoir effet ou arrivera à expiration.

8. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES adressera promptement copie certifiée conforme de la présente Déclaration et notification de toute acceptation à chacun des gouvernements auxquels la présente Déclaration est ouverte pour acceptation.

FAIT à Genève, le dix-neuf novembre mil neuf cent soixante, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

De Verklaring is in overeenstemming met haar paragraaf 5 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Japan	1 mei 1961
Italië	29 augustus 1961
Ceylon	4 december 1961

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring zijn ingevolge haar paragraaf 6, juncto paragraaf 2 van de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 19 november 1960 inzake de toepassing van artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, op 14 november 1962 voor Japan en Ceylon in werking getreden¹⁾. Voor Italië zijn zij nimmer in werking getreden, omdat de hiervoor genoemde Verklaring inzake de toepassing van artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel op 14 november 1962 mede voor Italië in werking trad.

Ingevolge paragraaf 7 hebben zij op 1 januari 1964 voor Japan en Ceylon opgehouden van kracht te zijn.

1) De in paragraaf 6 van de onderhavige Verklaring genoemde Verklaring inzake de toepassing van artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is mede voor de volgende in genoemde paragraaf opgesomde Staten door ondertekening of anderszins aanvaard (vergelijk *Trb.* 1966, 67, rubriek B).

Frankrijk	19 november 1960
België	24 november 1960
Noorwegen	9 februari 1961
Luxemburg	24 februari 1961
Canada	14 april 1961
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Nederlands-Nieuw-Guinea) ..	25 april 1961
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (met een verklaring)	21 augustus 1961
de Verenigde Staten van Amerika (met een "understanding")	19 september 1961
Zweden	1 november 1961
de Bondsrepubliek Duitsland (onder voorbehoud van bekrachtiging)	13 november 1961
Oostenrijk (onder voorbehoud van bekrachtiging en met een ander voorbehoud)	17 januari 1962
Zwitserland	14 februari 1962
Denemarken	19 maart 1962

Oostenrijk en de Bondsrepubliek Duitsland hebben op onderscheidenlijk 19 juli 1962 en 15 oktober 1962 een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (vergelijk *Trb.* 1966, 67, rubriek E).

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Verklaring op 27 november 1962 bij het Secre-

tariaat der Verenigde Naties geregistreerd onder nr. 814.XL. De tekst van de Verklaring is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 445, blz. 304 e.v.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

De onderhavige Verklaring is in de plaats gekomen van de op 30 november 1957 te Genève tot stand gekomen Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. Van laatstgenoemde Verklaring is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 48.

Eveneens op 19 november 1960 is te Genève tot stand gekomen een Verklaring inzake de toepassing van artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. De tekst van deze Verklaring is geplaatst in *Trb.* 1966, 67.

Op 5 maart 1964 is te Genève tot stand gekomen een Tweede Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. De tekst van deze Verklaring is geplaatst in *Trb.* 1966, 83.

Uitgegeven de *tweede* december 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.